



Your Better Choice

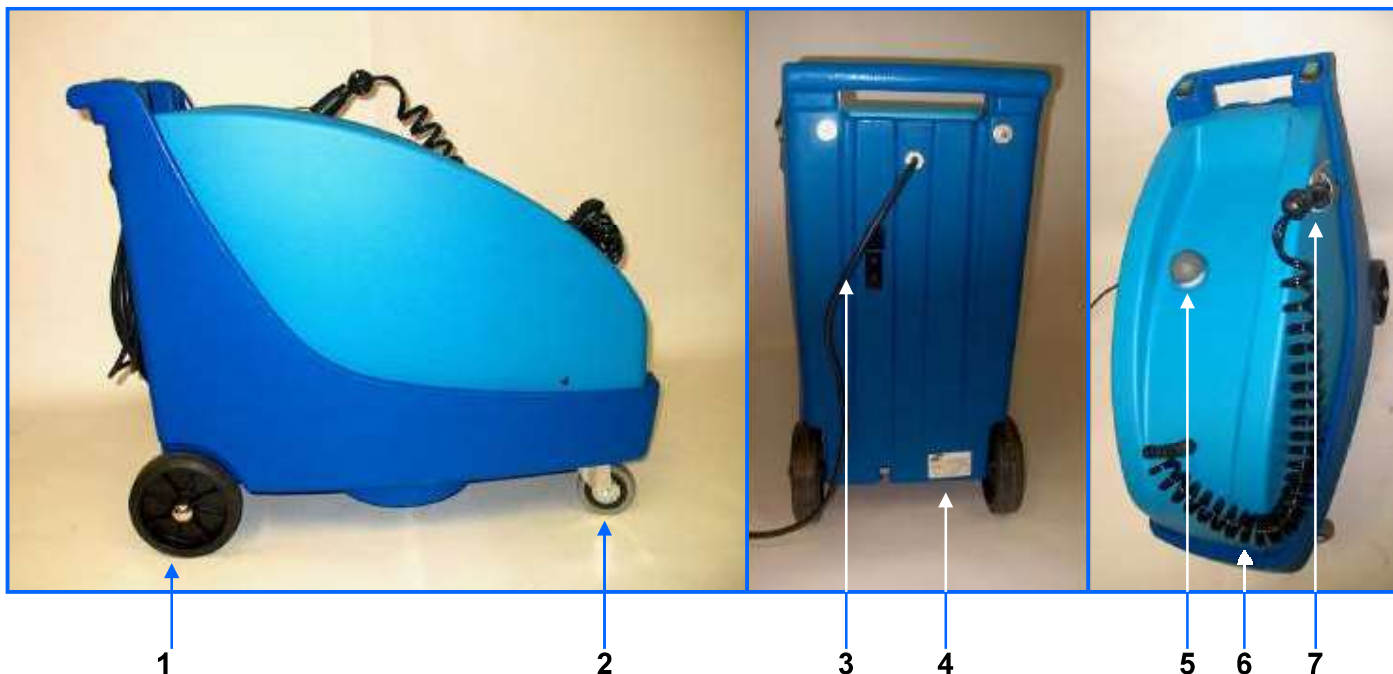
euro Self

nuove aspirazioni *new vacuum, new ambitions*

Nuova Tornado



**User Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'Utilisation
Istruzioni per l'Uso
Manual de Instrucciones**



GB

1. Rear wheels
2. Pivoting wheels
3. Cordset
4. Label with technical data
5. Solution tank
6. Spiral hose
7. Pump nozzle

F

CH

B

1. Roues postérieures
2. Roulettes pivotantes
3. Câble
4. Etiquette avec details techniques
5. Réservoir produit
6. Tuyau spiral
7. Pistolet

I

CH

1. Ruote posteriori
2. Ruote pivottanti
3. Cavo di alimentazione
4. Targhetta dati tecnici
5. Serbatoio prodotto
6. Tubo a spirale
7. Pistola

E

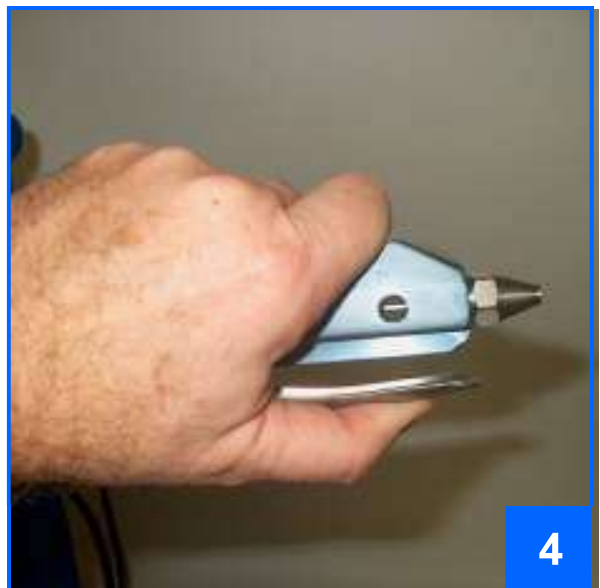
1. Ruedas posteriores
2. Ruedas
3. Cable de alimentación
4. Etiqueta datos tecnicos
5. Tanque del producto
6. Tubo espiral
7. Pistola

D

CH

A

1. Hintere Räder
2. Lenkrollen
3. Speisekabel
4. Machinenschild
5. Behälter
6. Schraubenschlauch
7. Pistole



GENERAL CONSIDERATIONS

NUOVA TORNADO machine manufactured by TMB is intended for the professional sanitization and deodorisation of civil and industrial environments or of means of transportation in general by nebulising appropriate deodorising and disinfecting products.

The machine is to be used exclusively for this purpose.

Even the best machine can operate accurately and effectively only when properly used and maintained in a perfect state. Therefore, read carefully this instruction booklet which is to be retained carefully for future reference.

INTRODUCTION

This manual is a guide and it provides all practical information for machine safety, operation, adjustment and maintenance. Prior to delivery, the machine has been checked by our technicians in order to guarantee perfect performance. For these conditions to be maintained, please comply carefully with the general maintenance operations that are described in this manual.

GUIDELINES

- The plastic parts of the packing may represent a danger and should not be left within reach of children.
- After removing all packing materials, make sure the machine is intact and, if in any doubt, do not use the machine but call the technical assistance centre.
- Before connecting the machine, make sure that the data on the identification plate comply with the power supply mains.
- Check periodically that the electric cable is intact to prevent any risk of short circuits or electric shocks which may be fatal for the operator.
- Before any cleaning or maintenance procedure, make sure the machine has been disconnected from the mains.
- Do not wash the machine with direct jets of water and do not plunge it into water.
- In case of any failure or malfunction, switch off the machine, unplug it from the outlet and call the technical assistance centre.
- During operation and during maintenance and cleaning procedures on the machine, always wear protection gloves.
- Protect your eyes from any product splashes. In the event of contact with the eyes, wash immediately and thoroughly with water.
- This machine is intended exclusively for the use it has been designed for and the manufacturer cannot be deemed liable for any damage caused by improper use.
- Within the scope of continual innovation, the manufacturer reserves the right to change its products without prior notice.

PREPARING THE MACHINE

- Take the machine off the pallet by removing the two holding brackets.
- Check that the mains socket matches the data provided on the identification plate and make sure that the earthing system is working. Avoid using adapters or multiple-socket outlets to prevent over-heating.
- Always protect the outlet with an appropriate magnetothermal switch and with a differential switch with a time delay equal to or less than 0,03A
- Fill up the tank through the hole with the stopper (1). The tank can hold about 5 litres of the product.
NOTE: For proper and long machine life, you are recommended to use only the products that are supplied by the manufacturer (SANIFRESH line)
- Make sure that the spiral hose is free and not entangled (2)
- Insert the plug in the mains outlet after checking that the general switch is on "0" (3)
- Keeping the lever of the pump nozzle down (4), switch on the machine with the general switch, press the push button START placed on the handle (5). Meanwhile keep the nozzle away from your face or from any person.
- Release the pump lever (6) and switch off the machine.

USE OF THE MACHINE

- Check that the tank level is high enough for the type of use you intend to make of the machine, otherwise fill it up and avoid introducing any foreign body inside the tank
- Connect the plug to the mains socket after checking that the general switch is on "0"
- Switch on the general switch.
- Press the START button and keep the lever of the pump nozzle down and direct the jet into the environment and onto the surfaces to treat as detailed in the following. The cycle distribution ends approximately after 1 minute for a 5/6 cubic meters surface.
- Once all the product in the solution tank has been distributed, cleaning of the tank is recommended removing any impurities from the bottom and then refill the detergent up to the correct level.

EXTENDED MACHINE INACTIVITY

If the machine is not going to be used for a few days, to ensure long machine life, fill the solution tank with clean water and make it flow out to thoroughly wash the circuit so to prevent the detergent from drying inside it and maybe clog it.

TROUBLESHOOTING GUIDE: DEFECTS, CAUSES AND SOLUTIONS

Symptom:	- The machine does not start
Cause:	- The plug is not connected to the mains
Solution:	- Make sure there is voltage and then connect the machine to the mains outlet
Symptom:	- The internal compressor suddenly stops
Cause:	- The thermal protection of the motor is activated
Solution:	- The internal compressor is provided with a self-resetting thermal protection which is activated if it over-heats. Switch off the machine and wait a few minutes, then switch it on again.

WHERE TO USE NUOVA TORNADO

IN THE CAR

- In the ventilation system and air ducts.
- On both front and rear seats.
- On the four mats.
- On all contact surfaces (Steering wheel, dashboard, handles, safety belts and any other accessory you can come in direct contact with)
- In the boot
- In the glove compartments etc.

How to use it

For ventilation system sanitization, proceed as follows:

- Open the vents completely, approach with the spray pump and start to introduce the product until it comes out in nebulised form from all other vents. Keep this up for at least 15 seconds so to allow some time to the product to act.
- Spray the product on the seats from a distance of at least 30 cm. 5 second spraying on each seat is usually enough.
- Sanitize the mats by spraying the product from a distance of about 15 cm for a total of 5 seconds on each mat.
- Contact surfaces are sanitized altogether and the procedure is immediate. Proceed as follows:
 - * Close all windows
 - * Open the front door on the driver's side
 - * Start to spray the product evenly inside the compartment till a cloud of product is produced
 - * Close the door and wait for the cloud to dissolve.
 - * The procedure does not take longer than 15 seconds.
 - * In this way, the cloud will automatically get rid of all germs that may be present on the contact surfaces.
- Open the boot and start sanitization from the bottom up. The procedure takes 5-10 seconds.
- Shut the boot before the cloud dissolves.

AT HOME, IN THE OFFICE, IN PUBLIC

- On upholstery and carpets, proceed just as with car seats
- In enclosed spaces, comply with the saturation principle of 10 seconds every cubic metre of space to treat. Keep the nozzle upwards and spray evenly over the area. Wait at least 15 seconds before airing.

PREAMBULE

L'appareil NUOVA TORNADO produit par TMB est un outil destiné à l'usage professionnel pour l'assainissement et la désodorisation des milieux civils, industriels ou les véhicules de transport en général, obtenus par nébulisation de produits désodorisants et désinfectants convenables.

La machine ne doit être utilisée que dans ce but.

Même la meilleure machine ne peut travailler soigneusement et efficacement que si elle est correctement utilisée et maintenue parfaitement performante. Nous vous prions donc de lire attentivement cette notice qui doit être conservée soigneusement pour toute consultation à l'avenir.

AVANT-PROPOS

Cette notice sert de guide et fournit tous les renseignements pratiques pour la sécurité, le fonctionnement, le réglage et la maintenance de la machine. Avant la livraison, la machine a été contrôlée par nos techniciens, afin d'assurer son fonctionnement parfait. Pour la garder en cet état, observer scrupuleusement les opérations de maintenance ordinaire décrites dans cette notice.

AVERTISSEMENTS

- Etant donné que les composants plastiques de l'emballage constituent une source possible de danger, ne pas les laisser à la portée des enfants.
- Après avoir déballé la machine, s'assurer qu'elle est intacte. Dans le doute, ne pas utiliser la machine et appeler le service après-vente.
- Avant de brancher la machine, s'assurer que les données de la plaquette d'identification correspondent aux données du réseau d'alimentation. Vérifier périodiquement si le câble électrique est intact, afin d'empêcher tout risque de courts-circuits ou de décharges électriques qui pourraient s'avérer mortels pour les utilisateurs.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et de maintenance, s'assurer d'avoir bien débranché la machine du réseau d'alimentation.
- Ne pas laver par des jets d'eau directs ni la plonger dans de l'eau.
- En cas de pannes ou de mauvais fonctionnement, arrêter la machine, débrancher la fiche et appeler le service après-vente.
- Pendant l'emploi et dans les opérations de maintenance et de nettoyage de la machine, toujours porter des gants protecteurs.
- Protéger les yeux contre toute projection de produit. Le cas échéant, laver sur-le-champ avec de l'eau abondante.
- Cette machine n'est destinée qu'à l'usage pour lequel elle a été conçue. Le constructeur dégage toute responsabilité pour les dommages éventuels occasionnés par une utilisation impropre.
- En vue d'une innovation constante, le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ses produits, sans aucun préavis.

PRÉPARATION DE LA MACHINE

- Retirer les deux étriers de fixation pour ôter la machine de la palette.
- Vérifier si la prise de courant a les mêmes caractéristiques que celles indiquées sur la plaquette d'identification et s'assurer que l'installation de mise à la terre est efficace. Ne pas utiliser d'adaptateurs ni de prises multiples. Toujours dérouler complètement le câble d'alimentation pour empêcher qu'il surchauffe.
- Toujours protéger la prise par un disjoncteur magnétothermique convenable et un interrupteur différentiel avec courant de déclenchement de 0,03A ou inférieur.
- Remplir le réservoir par le trou avec bouchon (1). Le réservoir contient 5 litres environ de produit.

REMARQUE: Pour le fonctionnement correct et prolongé de la machine, on préconise de n'utiliser que les produits désinfectants livrés par le constructeur (ligne SANIFRESH).

- Vérifier si le tuyau annelé est dégagé et pas enchevêtré (2).
- Engager la fiche dans la prise de courant après avoir vérifié si l'interrupteur général est positionné sur "0" (3)
- Maintenir le levier du pistolet de débit pressé (4), puis mettre la machine en marche par l'interrupteur général, presser le bouton START posé sur la poignée (5). Dans cette phase, maintenir la buse tournée loin du visage ou des personnes à proximité!
- Attendre quelques secondes jusqu'à ce que le produit remplisse entièrement le tuyau et commence à sortir nébulisé.
- Relâcher le levier du pistolet de débit (6) et arrêter la machine.

UTILISATION DE LA MACHINE

- Vérifier si le niveau du liquide dans le réservoir est suffisant à l'emploi prévu; le cas échéant, faire l'appoint en veillant à ne pas introduire d'éléments étrangers dans le réservoir.
- Engager la fiche dans la prise de courant après avoir vérifié si l'interrupteur général est positionné sur "0".
- Activer l'interrupteur général.
- Appuyer sur le poussoir START, maintenir le levier du pistolet de débit pressé et tourner le jet vers le milieu et les surfaces à traiter comme il est indiqué ci-après en détail. Le cycle de distribution finit après environ 1 minute pour 5/6 mètre cubes à traiter. Si on veut répéter le cycle, presser nouvellement le bouton.
- Après avoir débité tout le produit situé dans le réservoir de la solution, on préconise de le nettoyer et d'éliminer toute impureté présente sur le fond, puis de rétablir le niveau du détergent.

INACTIVITÉ PROLONGÉE DE LA MACHINE

Si la machine ne doit pas être utilisée pendant quelques jours, pour qu'elle dure longtemps, on préconise d'introduire de l'eau propre dans le réservoir de la solution et de la débiter jusqu'au lavage complet du circuit, afin que le détergent ne sèche pas à l'intérieur du réservoir et risque de le boucher.

TABLEAU DES DEFAUTS, DES CAUSES ET DES REMÈDES

*Symptôme:	- La machine ne se met pas en marche.
Cause:	- La fiche n'a pas été branchée sur le réseau d'alimentation.
Remède:	- S'assurer que la tension est présente, puis engager la fiche
*Symptôme:	- Le compresseur intérieur s'arrête soudainement.
Cause:	- Déclenchement de la protection thermique du moteur.
Remède:	- Le compresseur intérieur est équipé d'une protection thermique à rétablissement automatique qui se déclenche en cas de surchauffe. Arrêter la machine, attendre quelques minutes, puis la remettre en marche.

OÙ L'ON UTILISE NUOVA TORNADO

EN VOITURE

- Dans les volets d'aération et les conduits de l'air.
- Sur les sièges avant et arrière.
- Sur les quatre tapis.
- Sur toutes les surfaces de contact (direction, tableau de bord, poignées, ceintures de sécurité et tout autre accessoire avec lequel on peut entrer en contact direct)
- Dans le coffre à bagages
- Dans les vide-poches, etc.

Comment on l'utilise

- Pour l'assainissement des volets d'aération, agir de la façon suivante:
- Ouvrir tout le volet d'aération, s'approcher de l'un de ceux-ci avec le pistolet vaporisateur spécial et commencer à débiter jusqu'à ce que le produit nébulisé sorte par tous les autres volets. Poursuivre pendant 15 secondes au moins, de façon à permettre le produit d'agir.
- Vaporiser le produit sur les sièges depuis une distance minimale de 30 cm. Le débit par siège est estimé suffisant après déjà 5 secondes.
- L'assainissement des tapis s'effectue en débitant le produit à une distance de 15 cm environ, pendant un temps total de 5 secondes par tapis.
- Pour les surfaces de contact, l'opération s'effectue dans l'ensemble et elle est immédiate. Agir de la façon suivante:
 - * Fermer tous les vitres.
 - * Ouvrir la portière avant, côté conducteur.
 - * Commencer à débiter en pulvérisant uniformément le produit dans l'habitacle, jusqu'à créer un nuage de produit.
 - * Fermer la portière et attendre que le nuage disparaisse.
 - * L'opération n'exige pas plus de 15 secondes.
 - * A présent, le nuage supprimera automatiquement tous les germes éventuellement présents sur les surfaces de contact.
- Ouvrir le coffre à bagages et commencer à assainir, allant du bas vers le haut. Cette opération exige de 5 à 10 secondes.
- Refermer avant que le nuage créé se dissipe.

A LA MAISON, DANS LES BUREAUX, LES ETABLISSEMENTS PUBLICS

- Sur les rembourrages et les tapis, agir de même que pour les sièges des voitures.
- Dans les locaux fermés, agir par saturation à raison de 10 secondes de débit par mètre cube de milieu à traiter. Maintenir le pistolet pulvérisateur tourné vers le haut et distribuer uniformément dans tout le milieu. Attendre 15 minutes au moins avant d'aérer.

PREMESSA

L'apparecchiatura NUOVA TORNADO costruita da TMB srl è uno strumento destinato all'uso professionale per la sanificazione e deodorazione di ambienti civili, industriali o mezzi di trasporto in genere ottenuta per mezzo della nebulizzazione di idonei prodotti deodoranti e igienizzanti.

La macchina deve essere usata solo ed esclusivamente per tale scopo.

Anche la migliore macchina può lavorare accuratamente ed efficacemente solo se utilizzata correttamente e mantenuta in perfetta efficienza. Preghiamo perciò di leggere con attenzione questo libretto di istruzioni che deve essere conservato accuratamente per future esigenze.

INTRODUZIONE

Questo manuale serve da guida e contiene tutte le informazioni pratiche per la sicurezza, il funzionamento, la regolazione e la manutenzione della macchina. Prima della consegna la macchina è stata controllata dai nostri tecnici al fine di garantirne la perfetta funzionalità. Per preservare tale condizione è indispensabile che le operazioni di manutenzione ordinaria contenute in questo manuale siano scrupolosamente osservate.

AVVERTENZE

- Gli elementi plastici di cui si compone l'imballaggio, essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità della macchina, in caso di dubbi non utilizzare la macchina e chiamare l'assistenza.
- Prima di collegare la macchina, accertarsi che i dati della targhetta di identificazione corrispondano con quelli della rete di alimentazione.
- Controllare periodicamente l'integrità del cavo elettrico, al fine di evitare rischio di corto circuiti o scariche elettriche che potrebbero rivelarsi letali per gli utilizzatori.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, assicurarsi di aver scollegato la macchina dalla rete di alimentazione.
- Non lavare con getti d'acqua diretti e non immergere in acqua.
- In caso di guasti o mal funzionamento, spegnere la macchina, staccare la spina e chiamare il servizio assistenza.
- Durante l'impiego e nelle operazioni di manutenzione e pulizia della macchina indossare sempre guanti protettivi.
- Proteggere gli occhi da eventuali spruzzi di prodotto. Nel caso lavare immediatamente e abbondantemente con acqua.
- Questa macchina è destinata solo ed esclusivamente all'uso per il quale è concepita ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio.
- Al fine di una costante innovazione, il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri prodotti senza nessun preavviso.

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

- Togliere la macchina dalla paletta rimuovendo le due staffe di fissaggio
- Controllare che la presa di corrente abbia caratteristiche corrispondenti a quelle indicate sulla targhetta di identificazione e accertarsi che l'impianto di terra sia efficace. Evitare di impiegare adattatori o prese multiple. Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione per evitare surriscaldamenti dello stesso.
- Proteggere sempre la presa con interruttore magnetotermico adeguato e con interruttore differenziale con corrente di intervento pari o inferiore a 0,03A
- Effettuare il rifornimento del serbatoio attraverso il foro con tappo (1). Il serbatoio contiene circa 5 litri di prodotto.

NOTA: Per un corretto e prolungato funzionamento della macchina, si consiglia di utilizzare esclusivamente igienizzanti forniti dal costruttore (linea SANIFRESH)

- Verificare che il tubo spiralato sia libero e non aggrovigliato (2)
- Inserire la spina nella presa di corrente dopo aver verificato che l'interruttore generale sia posizionato su "0" (3)
- Tenendo premuta la leva della pistola erogatrice (4) accendere la macchina tramite l'interruttore generale, premere il pulsante START (5) posto sulla maniglia. In questa fase tenere l'ugello indirizzato lontano dal proprio viso o da persone circostanti !
- Attendere qualche secondo finché il prodotto riempie completamente il tubo e cominci ad essere emesso in forma nebulizzata
- Rilasciare la leva dell'erogatore (6) e spegnere la macchina.

UTILIZZO DELLA MACCHINA

- Controllare che il livello del liquido nel serbatoio sia sufficiente per l'impiego previsto eventualmente ripristinarlo facendo attenzione a non introdurre elementi estranei nel serbatoio.
- Inserire la spina nella presa di corrente dopo aver verificato che l'interruttore generale siano posizionati su "0"
- Accendere la macchina tramite l'interruttore generale
- Premere il pulsante START, tenere premuta la leva dell'erogatore indirizzando il getto nell'ambiente e sulle superfici da trattare come spiegato dettagliatamente in seguito. Il ciclo di erogazione dura circa 1 minuto per 5/6 metri cubi da trattare. Se si vuole ripetere il ciclo, premere nuovamente il pulsante.
- Una volta erogato tutto il prodotto presente nel deposito soluzione, si consiglia di provvedere alla pulizia dello stesso, rimuovendo eventuali impurità presenti sul fondo, quindi ripristinare il livello del detergente.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se la macchina non deve essere utilizzata per alcuni giorni si consiglia per una lunga durata della stessa di immettere acqua pulita nel deposito soluzione ed erogare fino al completo lavaggio del circuito, onde evitare che il detergente si secchi all'interno dello stesso causandone un possibile intasamento.

TABELLA DIFETTI, CAUSE E RIMEDI

*Sintomo:	- La macchina non si accende
Causa:	- La spina non è stata collegata alla rete di alimentazione
Rimedio:	- Assicurarsi che ci sia tensione, quindi inserire la spina - Controllare l'integrità del fusibile
*Sintomo:	- Il compressore interno si arresta improvvisamente
Causa:	- Intervento del protettore termico del motore
Rimedio:	- Il compressore interno, è dotato di una protezione termica autoripristinante, che interviene in caso di surriscaldamento. Spegnere la macchina, attendere alcuni minuti, quindi riaccendere.

DOVE SI USA NUOVA TORNADO

IN AUTO

- Nelle bocchette e condutture dell'aria.
- Sui sedili, sia anteriori che posteriori.
- Sui quattro tappetini.
- Su tutte le superfici di contatto (Sterzo, cruscotto, maniglie, cinture di sicurezza ed ogni altro accessorio con cui vi può essere un contatto diretto)
- Nel portabagagli
- Nei vani portaoggetti ecc.

Come si usa

- Per la sanificazione della bocchetta aria, procedere nel modo seguente:
- Aprire tutta la bocchetta di aereazione, quindi avvicinarsi ad una di queste con l'apposita pistola vaporizzatrice, ed iniziare l'erogazione, fino alla fuoriuscita del prodotto nebulizzato da tutte le altre. Mantenere questa condizione per almeno 15 secondi, in modo da permettere al prodotto di agire.
- Vaporizzare il prodotto sui sedili ponendosi ad una distanza di almeno 30 centimetri. L'erogazione per sedile si considera sufficiente già dopo 5 secondi.
- La sanificazione dei tappetini si esegue erogando il prodotto ad una distanza di circa 15 centimetri, per un tempo complessivo di 5 secondi per tappetino.
- Per le superfici di contatto, l'operazione si esegue nel complesso, ed è immediata, procedere nel modo seguente:
 - * Chiudere tutti i finestrini
 - * Aprire lo sportello anteriore, lato guida
 - * Iniziare l'erogazione diffondendo in modo uniforme il prodotto nell'abitacolo, fino alla creazione di una nube di prodotto
 - * Chiudere lo sportello ed attendere che la nube scompaia.
 - * L'operazione non richiede più di 15 secondi.
 - * A questo punto la nube eliminerà tutti i germi eventualmente presenti sulle superfici di contatto in modo automatico.
- Aprire il portabagagli ed iniziare la sanificazione, procedendo dal basso verso l'alto, l'operazione richiede dai 5 ai 10 secondi.
- Richiudere prima che la nube creata si diradi.

IN CASA, UFFICI, LOCALI PUBBLICI

- Su imbottiture e tappeti, operare come per i sedili auto
- In locali chiusi, operare per saturazione in ragione di 10 secondi di erogazione per ogni metro cubo di ambiente da trattare. Tenere l'erogatore rivolto verso l'alto e distribuire omogeneamente in tutto l'ambiente. Attendere almeno 15 minuti prima di arieggiare.

ADVERTENCIA PREVIA

El aparato NUOVA TORNADO construido por la empresa TMB es destinados al empleo profesional par higienizar y desodorizar sitios civiles, industriales o medios de transporte en general nebulizando unos productos desodorantes y higienizantes adecuados.

Hay que emplear la máquina única y exclusivamente para este fin.

Hasta una máquina perfecta puede funcionar esmeradamente y eficazmente sólo con tal que se emplee la misma correctamente, manteniéndola en perfecta eficiencia. Por consiguiente, rogamos a Vds. se sirvan leer detenidamente este folleto de instrucciones, que hay que guardar con cuidado para eventuales exigencias futuras.

INTRODUCCION

Este manual sirve de guía y contiene toda la información práctica para la seguridad, el funcionamiento, la regulación y el mantenimiento de la máquina. Antes de su entrega, la misma ha sido comprobada por nuestros técnicos, para poder garantizar su funcionalidad perfecta. Para preservar esta condición, es imprescindible realizar esmeradamente las operaciones de mantenimiento ordinario reseñadas en este manual.

ADVERTENCIAS

- Las piezas en plástico que componen el embalaje, puesto que constituyen una fuente potencial de peligro, no tienen que quedarse al alcance de los niños.
- Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de que la máquina esté íntegra; en caso de dudas, no utilizar la máquina y ponerse al habla con el servicio de asistencia.
- Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación sean iguales a aquellos de la red de suministro eléctrico.
- Comprobar periódicamente que el cable eléctrico esté íntegro, con el fin de evitar riesgos de cortocircuitos o de descargas eléctricas que podrían resultar letales para los usuarios.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, asegurarse de haber desconectado la máquina de la red de suministro eléctrico.
- No lavar la máquina con chorros directos de agua, ni sumergirla en agua.
- En caso de averías o funcionamientos incorrectos, apagar la máquina, sacar el enchufe y ponerse al habla con el servicio de asistencia.
- Durante el empleo y las operaciones de mantenimiento y limpieza de la máquina, llevar siempre guantes protectores.
- Proteger los ojos de unas eventuales rociaduras de producto. En caso de que éstas ocurran, lavar en seguida con abundante agua.
- Esta máquina va destinada única y exclusivamente al empleo para el cual ha sido planteada y no puede considerarse responsable al constructor por los eventuales daños causados por su empleo inadecuado.
- Con el fin de conseguir una constante innovación, el constructor se reserva el derecho de realizar modificaciones de sus productos sin previo aviso.

PREPARACION DE LA MAQUINA

- Sacar la máquina de la paleta, quitando ambos estribos sujetadores.
- Comprobar que la toma de corriente reúna las mismas características que aparecen en la placa de identificación y asegurarse de que el sistema de puesta a tierra esté eficiente. Evitar emplear adaptadores o tomas múltiples. Desenrollar siempre por completo el cable de alimentación para evitar recalentamientos del mismo.
- Proteger siempre la toma con un interruptor magnetotérmico adecuado y con un interruptor diferencial con una corriente de disparo igual a o menor de 0,03A.
- Rellenar el tanque a través del agujero provisto de tapón (1). El tanque contiene 5 litros de producto aproximadamente.
- **NOTA:** Para el funcionamiento correcto y prolongado de la máquina, se aconseja emplear única y exclusivamente productos higienizantes suministrados por el constructor (línea SANIFRESH).
- Averiguar que el tubo de espiral esté libre y no enredado (2)
- Introducir el enchufe en la toma de corriente, después de haber comprobado que el interruptor general esté colocado en la posición "0" (3)
- Manteniendo apretado el gatillo de la pistola rociadora (4), encender la máquina por medio del interruptor general. apretar el pulsador colocado sobre la manija (5). En esta fase, mantener la boquilla dirigida lejos de la cara del operador y de cualquier persona que se encuentre alrededor!
- Esperar unos segundos, hasta tanto que el producto rellene por completo el tubo y empiece a salir en forma nebulizada.
- Soltar el gatillo de la rociadora (6) y apagar la máquina.

EMPLEO DE LA MAQUINA

- Comprobar que el nivel del líquido en el tanque sea suficiente para el empleo que está previsto y si hace falta restablecerlo, cuidando de no introducir cuerpos extraños en el tanque.
- Introducir el enchufe en la toma de corriente, después de haber averiguado que el interruptor general esté colocado en la posición "0"
- Encender la máquina por medio del interruptor general.

- Apretar el pulsador y mantener apretado el gatillo de la pistola rociadora dirigiendo el chorro en el medio ambiente y en las superficies a tratar, según se explica en detalle a continuación. El ciclo de erogación dura mas o menos 1 minuto para 5/6 metros cúbicos para tratar. Si se quiere repetir el ciclo, apretar nuevamente el gatillo.
- Una vez que se haya rociado todo el producto que hay en el tanque solución, se aconseja limpiarlo, quitando las eventuales impurezas que haya en el fondo y restablecer a continuación el nivel del detergente.

INACTIVIDAD PROLONGADA DE LA MAQUINA

En caso de que no se utilice la máquina durante unos días, se aconseja para su larga duración verter agua limpia en el tanque solución y rociar hasta conseguir el lavado completo del circuito, con el fin de evitar que el detergente se seque al interior del mismo, causando su posible atasco.

TABLA DE LAS AVERIAS, CAUSAS Y REMEDIOS

*Síntoma:	- La máquina no se enciende.
Causa:	- No se ha conectado el enchufe con la red de suministro eléctrico.
Remedio:	- Asegurarse de que haya tensión, a continuación introducir el enchufe.
*Síntoma:	- El compresor interior se para de repente.
Causa:	- Ha disparado la protección térmica del motor.
Remedio:	- El compresor interior está equipado de una protección térmica que se restablece automáticamente, y que dispara en caso de recalentamiento. Apagar la máquina, esperar unos minutos y a continuación volver a encenderla.

DONDE SE EMPLEA LA MAQUINA NUOVA TORNADO

EN EL COCHE

- en las boquillas y conductos del aire
- en los asientos, ya sea delanteros como traseros
- en las cuatro alfombrillas
- en todas las superficies de contacto (dirección, salpicadero, manijas, cinturones de seguridad y cualquier otro accesorio con el cual puede haber contacto directo)
- en el portaequipajes
- en los huecos para objetos, etc.

Como se emplean:

- Para higienizar la boquilla del aire, actuar de la siguiente forma:
- Abrir por completo la boquilla de ventilación, a continuación acercar a una de las mismas la pistola nebulizadora al efecto y empezar a rociar, hasta tanto que el producto nebulizado salga de todas las demás boquillas. Seguir rociando durante 15 segundos por lo menos, para permitir actuar al producto.
- Nebulizar el producto en los asientos, desde una distancia de 30 cm. por lo menos. Basta con rociar los asientos durante 5 segundos.
- La higienización de las alfombrillas se realiza rociando el producto desde una distancia de 15 cm. aproximadamente, durante 5 segundos en total por cada alfombrilla.
- Para las superficies de contacto, la operación se realiza en conjunto y muy rápidamente. Actuar de la siguiente forma:
 - *Cerrar todas las ventanillas.
 - *Abrir la portezuela delantera, en el lado de la dirección
 - *Empezar a rociar, difundiendo el producto en la cabina uniformemente, hasta tanto que se forme una nube de producto.
 - *Cerrar la portezuela y esperar que la nube desaparezca.
 - *Esta operación no requiere más de 15 segundos.
 - *Ahora la nube quitará automáticamente todos los microorganismos que haya eventualmente en las superficies de contacto.
- Abrir el portaequipaje y empezar su higienización, actuando desde abajo hacia arriba; esta operación requiere entre 5 y 10 segundos. Volver a cerrar antes de que la nube se disuelva.

EN LAS VIVIENDAS, OFICINAS Y SITIOS PUBLICOS

- En los acolchados y alfombras, actuar según se indica arriba para los asientos de los coches.
- En los sitios cerrados, actuar por saturación, rociando durante 10 segundos por cada metro cúbico de cabida del lugar a tratar. Mantener la pistola rociadora dirigida hacia arriba y esparcir uniformemente el producto en todo el lugar. Esperar 15 minutos por lo menos antes de ventilarlo.

VORWORT

Das von TMB S.r.l. hergestellte Gerät NUOVA TORNADO ist ein professionelles Gerät zur Hygienisierung und zur Deodorisierung, das sowohl in Industrien als auch in Wohnungen oder Fahrzeuge dank des Sprühens von eigene Produkte für die Deo-Hygienisierung benutzt werden kann.

Dieses Gerät darf ausschließlich für dieses Ziel benutzt werden.

Die Maschine kann gut funktionieren, wenn sie korrekt und funktionstüchtig benutzt wird. Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam, die für künftige Bedürfnisse sorgfältig aufbewahrt werden sollen.

EINLEITUNG

Dieses Handbuch ist eine Führung und enthält sämtliche praktische Informationen zur Sicherheit, zum Funktionieren, zur Regelung, zur Wartung und zur Pflege der Maschine. Vor der Lieferung wird die Maschine von unseren Technikern überprüft, um deren perfektes Funktionieren zu garantieren. Es ist unentbehrlich, dass die folgenden Wartungsvorgänge gewissenhaft beachtet werden.

WARNHINWEISE

- Die Elemente aus Kunststoff der Verpackung dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, da sie gefährlich sein können.
- Nach der Entfernung der Verpackung, beachten Sie, dass die Maschine intakt ist, im gegenteiligen Fall benutzen Sie nicht die Maschine und rufen Sie den Kundendienst an.
- Bevor Sie die Maschine einschalten, überprüfen Sie, dass die Daten des Maschinenschildes Ihrem Stromnetz entsprechen.
- Kontrollieren Sie periodisch die Unversehrtheit des Stromkabels, um Kurzschluss- oder Stromschlaggefahren zu vermeiden, die tödlich für die Benutzer sein können.
- Bevor Sie die Reinigung- und die Wartungsvorgänge durchführen, vergewissern Sie sich, dass die Maschine vom Stromkabel ausgeschaltet ist.
- Keine Reinigung mit direkten Wasserstrahlen durchführen, versenken Sie nicht die Maschine ins Wasser.
- Wenn die Maschine schadhaft ist, oder nicht gut funktioniert, schalten Sie sie aus, ziehen Sie den Stecker heraus und rufen Sie den Kundendienst an.
- Während der Benutzung, der Wartung und der Reinigung der Maschine, ziehen Sie immer Schutzhandschuhe an.
- Die Augen vor Produktspritzen schützen. In diesem Fall waschen Sie sich die Augen sofort reichlich mit Wasser.
- Diese Maschine darf nur ausschließlich für die Benutzung, für welche sie geplant worden ist und der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle Schäden, die von unangebrachten Anwendungen verursacht werden.
- Für eine beständige Erneuerung, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an die Produkte fristlos vorzunehmen.

VORBEREITUNG DES GERÄTS

- Ziehen Sie die zwei Pratzen und nehmen Sie das Gerät von der Palette ab.
- Überprüfen Sie, dass die Steckdose die entsprechenden Eigenschaften des Maschinenschildes hat und vergewissern Sie sich, dass die Anlage an Erde wirksam ist. Vermeiden Sie, um Abgleichmittel oder Vielfachsteckdosen zu benutzen. Entrollen Sie immer vollständig das Speisekabel, um seine Überhitzung zu vermeiden.
- Schützen Sie immer die Hauptleitung mit einem angemessenen magnetothermischen Schalter und mit einem Fehlerstromschutzschalter mit Auslösestrom gleich 0,03A oder niedriger als 0,03A.
- Für die Versorgung, benutzen Sie das Loch mit Verschluss (1). Der Behälter enthält ungefähr 5 Liter.

ANMERKUNG: Für das korrekte und lange Funktionieren des Gerätes, empfehlen wir ausschließlich die Produkte für die Hygienisierung des Herstellers (SANIFRESH) zu benutzen.

- Vergewissern Sie sich, dass der Schraubenschlauch frei und nicht verwickelt ist (2).
- Nachdem Sie kontrolliert haben, dass der allgemeine Schalter auf „0“ ist (3), stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Während Sie den Hebel der Pistole drücken (4), schalten Sie das Gerät durch den allgemeinen Schalter ein, drücken Sie den Knopf START auf dem Griff (5). Bei dieser Phase muss die Düse vom eigenen Gesicht oder von nahestehenden Personen entfernt gerichtet sein! Warten Sie einige Sekunden bis das Produkt den ganzen Schlauch füllt und, dass die Emission in Zustand von Nebel anfängt.
- Lassen Sie den Hebel des Spenders (6) und schalten Sie das Gerätaus.

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

- Kontrollieren Sie, dass das Niveau der Flüssigkeit im Behälter genug für die Verwendung ist, evt. fügen Sie das Produkt hinzu, beachten Sie kein Fremdelement einzulassen.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, nachdem Sie überprüft haben, dass der allgemeine Schalter auf „0“ ist.
- Schalten Sie das Gerät durch den allgemeinen Schalter ein.
- Drücken Sie den Knopf START, drücken Sie den Hebel des Spenders und richten Sie den Strahl auf die Flächen, die Sie handeln wollen. Der Zyklus dauert ungefähr eine Minute für 5/6 Kubikmeter. Wenn Sie den Zyklus wiederholen möchten, drücken Sie wieder den Knopf.
- Wenn Sie das ganze Produkt benutzt haben, reinigen Sie den Behälter und entfernen Sie die eventuellen Unreinheiten auf dem Boden. Fügen Sie neues Produkt hinzu.

LANGE UNTÄTIGKEIT DES GERÄTES

Wenn die Maschine für einige Tage nicht benutzt wird, soll man sauberes Wasser in die Lösung bis zur vollständigen Reinigung des Kreislaufs hinzufügen um zu vermeiden, dass das Reinigungsmittel austrocknet, weil es eine Verstopfung verursachen könnte.

STÖRUNGSHILFE

***Anzeichen:**

Grund:

Abhilfe:

- Das Gerät schaltet sich nicht ein
- Der Stecker ist nicht am Stromnetz angeschlossen
- Kontrollieren, ob es Spannung gibt und den Stecker stecken
 - Die Unversehrtheit der Schmelzsicherung kontrollieren
- Der innere Kompressor kommt plötzlich zum Stillstand
- Eingriff des Thermoschutzes des Saugmotors
- Der innere Kompressor ist mit einem Thermoschutz (Wiederherstellung automatisch), der im Fall von Überhitzung funktioniert. Das Gerät ausschalten und einige Minuten warten, danach das Gerät wieder einschalten.

***Anzeichen:**

Grund:

Abhilfe:

WO NUOVA TORNADO BENUTZT WIRD

AUTO

- In den Lüftungsdüsen.
- Auf den Vorder- und Hintersitzen.
- Auf den vier Fußmatten.
- Auf den Berührungsstellen (Lenkung, Armaturenbrett, Griffe, Sicherheitsgurte und andere Zubehöre).
- Im Kofferraum
- In den Objektträgern usw.

Benutzung

- Zur Hygienisierung der Lüftungsdüsen, verfahren Sie in folgender Weise:
 - Öffnen Sie vollständig die Lüftungsdüse und fangen Sie mit der Reinigung an. Die Reinigung soll mindestens 15 Sekunden dauern, so dass das Produkt wirken kann.
 - Dämpfen Sie das Produkt auf die Sitze 30 cm entfernt. 5 Sekunden sind genug.
 - Die Hygienisierung der Fußmatte dauert 5 Sekunden 15 cm entfernt.
- Für die Fläche ist der Vorgang direkt und unmittelbar, verfahren Sie wie in folgenden Punkten:
- *Alle Fenster schließen
 - *Die vordere Tür öffnen (Seite der Führung)
 - *Fangen Sie gleichmäßig mit der Versorgung in der Kabine an, bis die Erschaffung eines Strahls von Aerosol.
 - *Schließen Sie die Tür und warten Sie, dass das Produkt verschwindet.
 - *Der Vorgang dauert nicht mehr als 15 Sekunden
 - *Jetzt der Strahl von Aerosol wird sämtliche eventuelle Keime auf den Flächen automatisch entfernen.
 - Öffnen Sie den Kofferraum und fangen Sie mit der Hygienisierung von unten nach oben an. Es dauert ungefähr 5-10 Sekunden.
 - Schließen Sie die Tür, bevor das Produkt verschwindet.

HAUSE, BÜROS UND ÖFFENTLICHE ORTE

- Auf Polsterungen und Teppiche, verfahren Sie wie die Reinigung der Sitze.
- Drinnen, versorgen Sie das Produkt 10 Sekunden für einen Kubikmeter. Richten Sie den Spender nach oben und verteilen Sie das Produkt regelmäßig in den Raum. Warten Sie mindestens 15 Minuten, bevor lüften.

**Technical specifications, Données techniques,
Dati tecnici, Datos técnicos, Technische Daten**

Nuova Tornado

Voltage Spannung Tension électrique Voltaggio Voltaje	V Hz	230 – 240 50 - 60
Power Motorenleistung Puissance Potenza Potencia	W	450
Solution tank Produktbehälter Réservoir produit Serbatoio soluzione Tanque del producto	l	5
Cable lenght Kabellänge Longueur du câble Lunghezza cavo Longitud cable	m	10
Length of spiral tube Länge des Spiraleschlauches Longueur du tube spiral Lunghezza cavo a spirale Longitud del tubo espiral	m	6
Dimensions Abmaße Dimensions Dimensioni Dimensionés	cm	34 x 64 x 75
Weigt Gewicht Poids Peso Peso	kg	18

Product subject to 2011/65/CE RoHS directive

Produkt abhängig von 2011/65/CE RoHS Richtlinie,

Produit sujet à la directive 2011/65/CE RoHS

Prodotto soggetto alla direttiva 2011/65/CE RoHS

Producto conforme a la directiva 2011/65/CE RoHS



DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ
CONFORMITEITSVERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACION DE CONFORMIDAD



We / Wir / Nous / Wij /
La Sottoscritta / Nosotros

TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy

DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT
DÉCLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT
VERKLAREN IN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO
DECLARA BAJO LA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO

Model / Model / Modèle / Model /Modello / Modelo

Nuova tornado

Are in conformity with the undermentioned product's specifications :
Mit den nachfolgend aufgeführten produkt - spezifikationen konform sind :
Est en conformité avec les spécifications ci-dessous mentionnées :
Op welke de verklaring van toepassing is overeenstemt :
E' conforme alle seguenti specifiche del prodotto :
Es conforme a las siguientes especificaciones del producto :

2006/42/CE

CE Direttiva Macchine
CE Machinery Directive

2014/35/CE

CE Direttiva Bassa Tensione
CE Low Voltage Directive

2014/30/CE

CE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
CE EMC Directive

The manufacturer declares that the technical file of the equipment is kept at:
Der Hersteller erklärt, dass die technischen Unterlagen der Geräte bei gehalten;
Le fabricant déclare que le dossier technique de l'équipement est maintenu à;
De fabrikant verklaart dat het technisch dossier van de apparatuur wordt gehouden op:
Il fabbricante dichiara che il fascicolo tecnico dell'apparecchiatura è custodito a:
El fabricante indica que el archivo técnico del equipo se mantiene en:

TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy

This statement will expire automatically for:
Diese Erklärung endet automatisch nach:
Cette déclaration expirera automatiquement pour:
Deze verklaring wordt automatisch vervallen voor:
La presente dichiarazione decadrà automaticamente in caso di:
Esta declaración caducará automáticamente para:

- 1 Changes to the equipment, Änderungen an den Geräten, Modifications à l'équipement, Wijzigingen in de apparatuur, Modifiche all'apparecchiatura, Cambios en el equipo
Non-compliance with instructions contained in the user and maintenance manual, Nichteinhaltung Anweisungen in der Bedienungs- und Wartungsanleitung enthalten, Le non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien, Niet-naleving van de instructies in de gebruikersdocumentatie en onderhoudshandleiding, Mancato rispetto delle indicazioni contenute nel manuale d'uso e manutenzione, El incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual de uso y mantenimiento
- 2

Giancarlo Ruffo

Name/Name/Nom/Naam/Nome/Nombre

Presidente - President

Position/Position/Position/Functie/Posizione/Posición

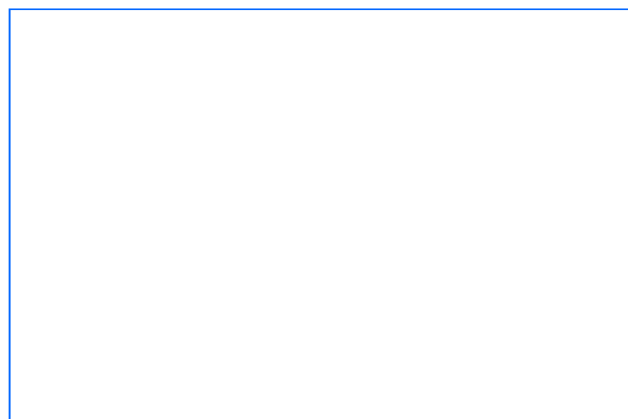
Signature/Unterschrift/Signature/Handtekening/Firma/Firma

Date/Datum/Date/Datum/Data/Fecha

1 Gennaio 2020 - 1st January 2020



Stempel und Unterschrift des Verkäufers
Cachet et signature du Distributeur
Timbro e firma del rivenditore
Dealer's signature and stamp
Handtekening en stempel distributeur
Sello y firma del Revendedor



TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy